Consider the decomposition of the variance-covariance matrix Σ of order k as SRS, where $S = \text{diag}(\sqrt{v_1}_1, \dots \sqrt{v_k})$ are the standard deviations and R is the matrix of correlations. We now want to compute the Jacobian matrix of the transformation: $S, R \to \Sigma$. Since Σ is symmetric, S is diagonal, and R has only $k(k-1)/2$ non-fixed elements, this is an application from a set of size $k(k+1)/2$ to a set of size $k(k+1)/2$

Each column of the Jacobian matrix includes the derivatives of all the elements of the dependent variable with respect to one element of its arguments [1].

Let us consider a covariance matrix of order 4, for instance. We would have $\text{vech}\Sigma = (v_1, v_2, v_3, v_4, \rho_{12}\sqrt{v_1 v_2}, \rho_{13}\sqrt{v_1 v_3}, \rho_{14}\sqrt{v_1 v_4}, \rho_{23}\sqrt{v_2 v_3}, \rho_{24}\sigma_2\sigma_4\rho_{34}\sigma_3\sigma_4)^\top$.

The derivative of this vector with respect to σ_1 would be $(2\sigma_1, 0, 0, 0, \rho_{12}\sigma_2, \rho_{13}\sigma_3, \rho_{14}\sigma_4, 0, 0, 0)$. Doing the same for all $\sigma_i \quad \forall i = 1, \dots, k$, we obtain k vectors with 1 of the first k elements being $2\sigma_i$ and the other being zeroes; while $k-1$ of the remaining elements are of the form $\rho_{ij}\sigma_j \quad \forall j \neq i$. The derivative with respect to a correlation $\rho_{ij}, i \neq j$, has zeroes in the first k positions, and only one nonzero element in the remainder, equal to $\sigma_i\sigma_j$.

$$\begin{pmatrix}
2\sigma_1 & 0 & 0 & 0 & 0 & 0 & 0 & 0 & 0 & 0 \\
0 & 2\sigma_1 & 0 & 0 & 0 & 0 & 0 & 0 & 0 & 0 \\
0 & 0 & 2\sigma_1 & 0 & 0 & 0 & 0 & 0 & 0 & 0 \\
0 & 0 & 0 & 2\sigma_1 & 0 & 0 & 0 & 0 & 0 & 0 \\
\rho_{12}\sigma_2 & \rho_{12}\sigma_1 & 0 & 0 & \sigma_1\sigma_2 & 0 & 0 & 0 & 0 & 0 \\
\rho_{13}\sigma_3 & 0 & \rho_{13}\sigma_1 & 0 & 0 & \sigma_1\sigma_3 & 0 & 0 & 0 & 0 \\
\rho_{14}\sigma_4 & 0 & 0 & \rho_{14}\sigma_1 & 0 & 0 & \sigma_1\sigma_4 & 0 & 0 & 0 \\
0 & \rho_{23}\sigma_3 & \rho_{23}\sigma_2 & 0 & 0 & 0 & 0 & \sigma_2\sigma_3 & 0 & 0 \\
0 & \rho_{24}\sigma_4 & 0 & \rho_{24}\sigma_2 & 0 & 0 & 0 & 0 & \sigma_2\sigma_4 & 0 \\
0 & 0 & \rho_{34}\sigma_4 & \rho_{34}\sigma_3 & 0 & 0 & 0 & 0 & 0 & \sigma_3\sigma_4
\end{pmatrix}$$

This is a block matrix of the form $\begin{pmatrix} A & B \\ C & D \end{pmatrix}$, where A and D are diagonals of order k and $k(k-1)/2$ respectively; B is a matrix of zeroes of dimension $k \times k(k-1)/2$ and C is the block including correlations, of dimension $k(k-1)/2 \times k$. Since $\begin{vmatrix} A & B \\ C & D \end{vmatrix} = |A||D - C^{-1}AB| = |A| \cdot |D|$, we see the Jacobian determinant only depends on standard deviations. And specifically we have

$$\mid J_{\Sigma \to (S,R)} \mid = 2^k \prod_{i=1}^{k} \sigma_i^k \tag{1}$$

References

[1] Magnus, J. R., Neudecker, H. (2019). Matrix differential calculus with applications in statistics and econometrics. John Wiley and Sons.